

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, April 14, 2010

Director's Conference Room 320
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

Agency on Elderly Affairs
4444 Rice Street, Suite 330, Lihue, Hawaii 96766

Aha Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Maui District Health Office, State Office Building
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96793

MINUTES

The meeting was called to order at 9:40 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai, Maui, and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- Dominic Inocelda	Language Access Advisory Council, Chairperson
- Gerald Ohta	Language Access Advisory Council, Vice-Chair
- Serafin "Jun" Colmenares	Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio
- Livia Wang for Bill Hoshijo	Executive Director, HI Civil Rights Commission, Ex-officio
- Azi Turturici	Language Access Advisory Council Member
- Betty Brow	Language Access Advisory Council Member
- Dr. Suzanne Zeng	Language Access Advisory Council Member
- Canisius Filibert	Language Access Advisory Council Member
- Maria Santa Maria	Language Access Advisory Council Member
- Lito Asuncion	Language Access Advisory Council Member
- Namaka Rawlins	Language Access Advisory Council Member
- Alohalani Boido	Language Access Advisory Council Member
- Dr. Tin Myaing Thein	Language Access Advisory Council Member

Excused:

- Jennifer Dotson	Language Access Advisory Council Member
- Sr. Earnest Chung	Language Access Advisory Council Member
- Kristine Pagano for Francine Wai	Executive Director, DCAB, Ex-officio

Others Present:

- Frances Lum Department of the Attorney General
- Rachel Hecksher Maui
- Hildie Schap Maui
- Romualda Ines Maui

2. Welcome and Introductions

- None.

3. Approval of minutes for the March 10, 2010 meeting

- Minutes was approved as distributed.

4. Executive Director's Report – See attached

- Appointment extended until 6/30/10.
- OLA going ahead with SMP project.
- Met with HPD re their language access plan.
- OLA newsletter (combined winter and spring issues) has been distributed.
- Edelene Uriarte's appointment was heard and approved by Senate Judiciary Committee..

5. Report of the Chair

- Talked to Jennifer Dotson who indicated that she is still interested in remaining with the Council and to attend meetings via videoconferencing. She also indicated her interest in chairing the upcoming language access conference. Jun checked with IT people and was informed that an additional space could be added on screen to accommodate two more attendees (from 4 to 6).

6. Report of the Ad Hoc Legislative Committee

- In the absence of committee chair Sr. Earnest Chung, chair Inocelda reported that the Senate did not support the House version of the OLA budget; will be taken up again in the conference committee.
- It was suggested that community and other organizations be requested to write letters to the finance committees of both houses to support the House version.
- The body was informed about HB1868, HD1 which prohibits civil service employees who accept an appointed position from returning to their civil service positions more than one year later. Passed by both houses and submitted for approval by the governor. If approved, this will affect the OLA executive director who is on leave from his permanent position at the Executive Office on Aging.

7. Report of the Ad Hoc Committee on the OLA Retreat

- The committee met and discussed details of the retreat. It will be from 9:00 a.m. to 2:00 p.m. and will be held on August 11 or 13. Site still to be determined. To save time, presentation on OLA will be sent to council members ahead of time. There will be two break out sessions: one to discuss how the law can be improved, and the other to look at how the office can be made more effective. Will look for lunch sponsor and facilitators (2). OLA to request travel funds for neighbor island members.

8. Planning for the 3rd Annual Hawaii Conference on Language Access

- The conference topic will be Emergency Preparedness and the LEP Population in Hawaii. OLA will be working with the Office of Civil Defense. Will also involve the police, interpreters, Red Cross, etc. A sub-committee was formed composed of Jennifer Dotson as chair, with Alohalani Boido, Suzanne Zeng, Dominic Inocelda, Canisius Filibert, Gerald Ohta, Dr. Myaing, and Jun Colmenares as members. OLA will meet with Marsha Tamura of OCD first to discuss arrangements.

9. Announcements

- Chair Inocelda announced that the next IAC meeting will be on Wednesday, May 19 at Susannah Wesley Community Center.
- Filibert Canisius informed the body that Edelene Uriarte is the new president of the Micronesian Community Network.
- Sue Zeng announced that Catholic Charities-Kona will be holding language access training on May 14, 2010.
- Alohalani Boido informed the group that the full time court interpreter coordinator will be gone by June 2010 and will be replaced by a bailiff..
- Next council meeting will be on April 14, 2010 from 9:30 – 11 A.M. at DLIR Director's conference room.

10. Adjournment

- Meeting was adjourned at 11:00 A.M.

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, March 10, 2010

Director's Conference Room 320
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

Agency on Elderly Affairs
4444 Rice Street, Suite 330, Lihue, Hawaii 96766

DLIR Hawaii District Office
75 Aupuni Street, Room 108, Hilo, Hawaii 96720

Maui District Health Office, State Office Building
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96793

MINUTES

The meeting was called to order at 9:35 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai, Maui, and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- | | |
|------------------------------------|--|
| - Dominic Inocelda | Language Access Advisory Council, Chairperson |
| - Gerald Ohta | Language Access Advisory Council, Vice-Chair |
| - Serafin "Jun" Colmenares | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio |
| - Livia Wang for Bill Hoshijo | Executive Director, HI Civil Rights Commission, Ex-officio |
| - Azi Turturici | Language Access Advisory Council Member |
| - Betty Brow | Language Access Advisory Council Member |
| - Sr. Earnest Chung | Language Access Advisory Council Member |
| - Canisius Filibert | Language Access Advisory Council Member |
| - Maria Santa Maria | Language Access Advisory Council Member |
| - Lito Asuncion | Language Access Advisory Council Member |
| - Namaka Rawlins | Language Access Advisory Council Member |
| - Kristine Pagano for Francine Wai | Executive Director, DCAB, Ex-officio |

Excused:

- | | |
|------------------------|---|
| - Jennifer Dotson | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Suzanne Zeng | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Tin Myaing Thein | Language Access Advisory Council Member |
| - Alohalani Boido | Language Access Advisory Council Member |

- council members. An ad hoc committee was formed to plan the retreat. Members are Sr. Earnest Chung, Dominic Inocelda, Canisius Filibert, and the OLA executive director.
- Planning for the one day language access conference in August is continuing.

9. Announcements

- The next IAC meeting will be on Wednesday, March 17, at 2:30 p.m. at Susannah Wesley Community Center.
- A conference on Disaster Planning for Vulnerable Populations will be held on March 31, 2010 at the Japanese Cultural Center. Registration fee is \$125 (includes lunch) with a March 28 deadline. Sponsored by UH Pacific EMPRINTS.
- Next council meeting will be on April 14, 2010 from 9:30 – 11 A.M. at DLIR Director's conference room.

10. Adjournment

- Meeting was adjourned at 10:45 A.M.

A BILL FOR AN ACT

RELATING TO CIVIL SERVICE.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1 SECTION 1. Chapter 76, Hawaii Revised Statutes, is amended
2 by adding a new section to be appropriately designated and to
3 read as follows:

4 "§76- Leaves of absence to accept appointed positions
5 exempt from the civil service; prohibited. Notwithstanding
6 section 78-23, no leave of absence shall be granted to any
7 employee who leaves a position covered under this chapter for a
8 position that is exempt from this chapter under section 76-
9 16(b)(7), (8), (9), (10), or (16) and whose term of appointment
10 is not less than one year; provided that this section shall not
11 apply to any employee whose collective bargaining agreement
12 provides for the granting of a longer leave of absence."

13 SECTION 2. New statutory material is underscored.

14 SECTION 3. This Act shall take effect upon its approval.



Report Title:
Civil Service; Leaves of Absence

Description:
Prohibits civil service employees who accept an appointed position from returning to their civil service positions more than one year later. Provides an exemption for employees covered by collective bargaining agreements that allow for a longer leave of absence to be granted. (HB1868 HD1)

The summary description of legislation appearing on this page is for informational purposes only and is not legislation or evidence of legislative intent



OFFICE OF LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL MEETING

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL
 STATE OF HAWAII
 DEPARTMENT OF LABOR AND INDUSTRIAL RELATIONS
 830 Punchbowl Street Rm. 320
 Honolulu, Hawaii 96813

FOR QUORUM

ROLL CALL/ ATTENDANCE
 APRIL 14, 2010
 9:30 AM TO 11:00 AM

Name/Guest	Signature	
Dominic Inocelda Inter-Agency Council on Immigrant Services; Chair	YES <i>Dom Inocelda</i>	
Gerald Ohta Department of Health; Vice-chair	YES <i>GO</i>	
Serafin "Jun" Colmenares Office of Language Access Ex Officio	YES <i>Seri</i>	
Bill Hoshijo (Livia Wang) Hawaii Civil Rights Commission Ex Officio	YES <i>Bill Hoshijo</i>	
Lito Asuncion Hawaii County Office on Aging	YES <i>ok</i>	
Alohalani Boido Hawaii Interpreter Action Network	YES <i>M.A. Boido</i>	
Betty Brow BOH, International Banking Center	YES <i>BABrow</i>	
Sr. Earnest Chung Catholic Charities Hawaii	YES	X
Canisius Filibert Micronesia Community Network	YES <i>Canisius</i>	
Jennifer Dotson Muscular Dystrophy Association		X
Dr. Tin Myaing Thein Pacific Gateway Center	YES <i>Tin Myaing Thein</i>	
Kristine Pagano, Disability & Communication Access Board	NO / <i>Francine No</i>	X
Nāmaka Rawlins Aha Punana Leo; UH-Hilo Hawaiian Language Center	YES <i>ok</i>	
Mary Santa Maria Maui District Health Office	YES <i>ok -</i>	
Azi Turturici Kauai Agency on Elderly Affairs	YES <i>ok</i>	
Dr. Suzanne Zeng UH Center for Interpretation and Translation Services	YES <i>Suzanne Zeng</i>	